

# *UN CŒUR SIMPLE :* MANSARDE AVEC VUES

---

STÉPHANIE DORD-CROUSLÉ

CNRS - UMR 5317 IHRIM

INSTITUT D'HISTOIRE DES REPRÉSENTATIONS ET DES IDÉES DANS LES MODERNITÉS



2

# LA CHAMBRE DE FÉLICITÉ EN TROIS VOLETS ET DEUX OUVERTURES

---



3

Au premier étage, il y avait d'abord la chambre de “Madame”, très grande, tendue d'un papier à fleurs pâles, et contenant le portrait de “Monsieur” en costume de muscadin. Elle communiquait avec une chambre plus petite, où l'on voyait deux couchettes d'enfant, sans matelas. Puis venait le salon, toujours fermé, et rempli de meubles recouverts d'un drap. Ensuite un corridor menait à un cabinet d'étude; des livres et des paperasses garnissaient les rayons d'une bibliothèque entourant de ses trois côtés un large bureau de bois noir. [...]  
**Une lucarne au second étage éclairait la chambre de Félicité, ayant vue sur les prairies.**

*Un cœur simple, chap. I*



4

Enfin il arriva, — [...]

Elle l'enferma dans sa chambre.

Cet endroit, où elle admettait peu de monde, avait l'air tout à la fois d'une chapelle et d'un bazar, tant il contenait d'objets religieux et de choses hétéroclites.

Une grande armoire gênait pour ouvrir la porte. En face de la fenêtre surplombant le jardin, un œil-de-bœuf regardait la cour ; une table, près du lit de sangle, supportait un pot à l'eau, deux peignes, et un cube de savon bleu dans une assiette ébréchée. [...] C'est ainsi qu'il y avait des fleurs artificielles au bord de la commode, et le portrait du comte d'Artois dans l'enfoncement de la lucarne.

*Un cœur simple*, chap. IV



5

À l'église, elle contemplait toujours le Saint-Esprit, et observa qu'il avait quelque chose du perroquet. Sa ressemblance lui parut encore plus manifeste sur une image d'Épinal, représentant le baptême de Notre-Seigneur. Avec ses ailes de pourpre et son corps d'émeraude, c'était vraiment le portrait de Loulou.

L'ayant acheté, elle le suspendit à la place du comte d'Artois, — de sorte que, du même coup d'œil, elle les voyait ensemble. Ils s'associèrent dans sa pensée, le perroquet se trouvant sanctifié par ce rapport avec le Saint-Esprit, qui devenait plus vivant à ses yeux et intelligible. [...] Et Félicité priait en regardant l'image, mais de temps à autre se tournait un peu vers l'oiseau.

*Un cœur simple, chap. IV*



6

Ce qui la désolait principalement, c'était d'abandonner sa chambre, — si commode pour le pauvre Loulou. En l'enveloppant d'un regard d'angoisse, elle implorait le Saint-Esprit, **et contracta l'habitude idolâtre de dire ses oraisons agenouillée devant le perroquet. Quelquefois, le soleil entrant par la lucarne frappait son œil de verre, et en faisait jaillir un grand rayon lumineux qui la mettait en extase.**

*Un cœur simple, chap. IV*



7

# LUCARNES ET ŒILS-DE-BŒUF : APERÇUS INTRATEXTUELS

---



8

Mais elle, sa vie était froide comme un grenier dont la lucarne est au nord, et l'ennui, araignée silencieuse, filait sa toile dans l'ombre à tous les coins de son cœur.

*Madame Bovary, I, 7*





9

Cependant à vingt toises des ponts, sur la rive gauche, **une lumière brillait dans la lucarne d'une maison basse.**

Deslauriers l'aperçut. Alors, il dit emphatiquement, tout en retirant son chapeau :

— « Vénus, reine des cieux, serviteur ! Mais la Pénurie est la mère de la Sagesse. Nous a-t-on assez calomniés pour ça, miséricorde ! »

Cette allusion à une aventure commune les mit en joie. Ils riaient très haut, dans les rues.

*L'Éducation sentimentale, I, 2*



10

Trois écuyers, dès l'aube, l'attendaient au bas du perron, et le vieux moine, **se penchant à sa lucarne**, avait beau faire des signes pour le rappeler, Julien ne se retournait pas.

*La légende de saint Julien l'Hospitalier, chap. I*



||  
Quand elle s'en revenait de chez lui, elle jetait tout alentour des regards inquiets, épiait chaque forme qui passait à l'horizon **et chaque lucarne du village d'où l'on pouvait l'apercevoir**. Elle écoutait les pas, les cris, le bruit des charrues ; et elle s'arrêtait plus blême et plus tremblante que les feuilles des peupliers qui se balançaient sur sa tête.

*Madame Bovary, II, 10*

12

Parmi les fenêtres du village, il y en avait une encore plus souvent occupée ; car, le dimanche, depuis le matin jusqu'à la nuit, et chaque après-midi, si le temps était clair, **on voyait à la lucarne d'un grenier** le profil maigre de M. Binet penché sur son tour, dont le ronflement monotone s'entendait jusqu'au *Lion d'or*.

*Madame Bovary, II, 4*



13

Et il montait sur l'autre chaise, quand s'arrêtant tout à coup :

— « Mais... nous n'avons pas fait notre testament ? »

— « Tiens ! c'est juste ! »

Des sanglots gonflaient leur poitrine. **Ils se mirent à la lucarne pour respirer.**

L'air était froid – et des astres nombreux brillèrent dans le ciel, noir comme de l'encre. [...]

**Ils aperçurent de petites lumières à ras du sol ; et grandissant, se rapprochant, toutes allaient du côté de l'église.**

Une curiosité les y poussa.

**C'était la messe de Minuit.** Ces lumières provenaient des lanternes des bergers. Quelques-uns, sous le porche, secouaient leurs manteaux.

*Bouvard et Pécuchet, chap.VIII*



14

Elle s'était appuyée contre l'embrasure de la mansarde, et elle relisait la lettre avec des ricanements de colère. [...] Elle jetait les yeux tout autour d'elle avec l'envie que la terre croulât. Pourquoi n'en pas finir ? Qui la retenait donc ? [...]

Le rayon lumineux qui montait d'en bas directement tirait vers l'abîme le poids de son corps. Il lui semblait que le sol de la place oscillant s'élevait le long des murs, et que le plancher s'inclinait par le bout, à la manière d'un vaisseau qui tangue.

Elle se tenait tout au bord, presque suspendue, entourée d'un grand espace. Le bleu du ciel l'envahissait, l'air circulait dans sa tête creuse, elle n'avait qu'à céder, qu'à se laisser prendre ; et le ronflement du tour ne discontinuait pas, comme une voix furieuse qui l'appelait.

— Ma femme ! ma femme ! cria Charles.

*Madame Bovary, II, 13*



15

Ils s'arrêtèrent près du théâtre Bobino, devant une maison où l'on pénétrait par une allée. Dans la lucarne d'un grenier, entre des capucines et des pois de senteur, une jeune femme se montra, nu-tête, en corset, et appuyant ses deux bras contre le bord de la gouttière.

— Bonjour, mon ange, bonjour, bibiche, fit Hussonnet, en lui envoyant des baisers.

*L'Éducation sentimentale, I, 4*



16

Bien qu'ils eussent [Victor et Victorine] un tempérament solide, Pécuchet voulait comme un Spartiate les endurcir encore, les accoutumer à la faim, à la soif, aux intempéries, et même qu'ils portassent des chaussures trouées afin de prévenir les rhumes. Bouvard s'y opposa.

Le cabinet noir au fond du corridor devint leur chambre à coucher. Elle avait pour meubles deux lits de sangle, deux cuvettes, un broc. **L'œil-de-bœuf s'ouvrait au-dessus de leur tête**, et des araignées couraient le long du plâtre.

*Bouvard et Pécuchet, chap. X*





17

Heureusement qu'il y avait par terre un matelas ou lit de repos, où il se mettait pour varier sa position, et là, souvent, soit que la lampe suspendue balançât sur leurs têtes sa lueur pâle et jaune, soit que la lune, brillant sur les flots, entrât par l'œil-de-bœuf de gros verre blanc qui était à ras de l'eau, ou bien que le soleil de midi, frappant d'aplomb du haut du ciel, chauffât le store de l'écoutille et dessinât sur leur plancher la rosace qui y était peinte, là, très souvent, je vous assure, lecteur, qu'il ne la trouvait ni calme ni sereine, qu'elle ne lui apparaissait nullement fortifiante, et qu'il ne se sentait point lassé de la femme ni de la misère de son corps.

*L'Éducation sentimentale (1845), chap. XXII*



# L'INVENTION DE L'ŒIL-DE-BŒUF

---



19

le <vaste> grenier <très vaste> et la chambre de Félicité. lucarne ~~donnant~~ <ayant vue> sur les herbages. [- ~~contraste du renfermé du dedans avec le gd air & le jour vert du dehors.~~]

~~deux livres. Fenêtres à jour et à l'air.~~  
~~au second étage. Fenêtre au-dessus de la porte. L'escalier est placé par le mur du dehors.~~  
~~pas d'escalier au premier. Fenêtre au-dessus de la porte. Le grenier est très vaste.~~  
~~la chambre de Félicité. Lucarne <sup>ayant vue</sup> sur les herbages. Fenêtre au-dessus de la porte.~~  
~~renfermé du dedans avec le gd air & le jour vert du dehors.~~

liant ... vaste <sup>propre</sup> <sup>à l'usage</sup> <sup>de</sup> <sup>la</sup> <sup>maison</sup> <sup>la</sup> <sup>première</sup>

— Le perroquet y tenait la place

d'honneur. Félicité en jouissait, comme d'un amant caché. - Elle le voyait de dedans son lit à son réveil, - le soleil donnait dessus.

La chambre de Félicité. C'était son réfectif  
 - reliques personnelles et objets divers. une robe à trois couleurs, un  
 bonnet. Le réfectif de la chambre. un petit chapeau de paille, un  
 lement. une corbeille de pain de Goul. - Le perroquet y tenait la place  
 d'honneur. Félicité en jouissait, comme d'un amant caché. - Elle le voyait de  
 dedans son lit à son réveil, - le soleil donnait dessus.  
 Le perroquet y tenait la place  
 d'honneur. Félicité en jouissait, comme d'un amant caché. - Elle le voyait de  
 dedans son lit à son réveil, - le soleil donnait dessus.

21 Commencement de délire les perceptions sont confuses. L'encens monte jusqu'à Félicité par la fenêtre ouverte.

prospère à l'âme  
"est-il bien?" (vous entendez: plaisir) - La vision on se repose et tout  
Commencement de délire les perceptions sont confuses. L'encens monte jusqu'à  
Félicité par la fenêtre ouverte. Elle comprend l'esprit des choses planant  
sur elle dans les airs - à l'instant  
elle... grand (une phrase - très longue) cette vie.  
comme un gr-uit.  
à l'instinct d'attention de la tête  
à l'instinct d'attention

## Partie centrale du f° 340 v°

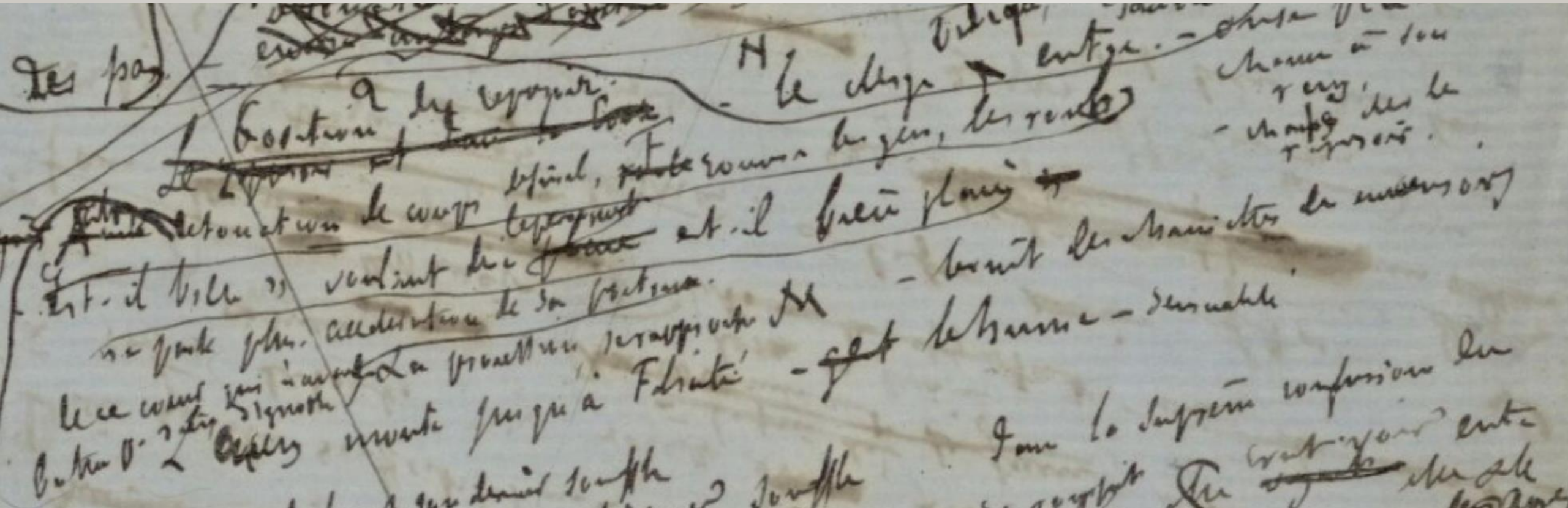
22

Position du reposoir.

~~Le reposoir est dans la cour~~ - [...]

[...]

L'encens monte jusqu'à Félicité - ..... le hume – Sensualité



23

L'air entrant par sa fenêtre & l'œil de bœuf.

Le matin <sup>à 10 heures</sup> l'air entrant par sa fenêtre & l'œil de bœuf.

Les ameteurs de nos jours  
résistent

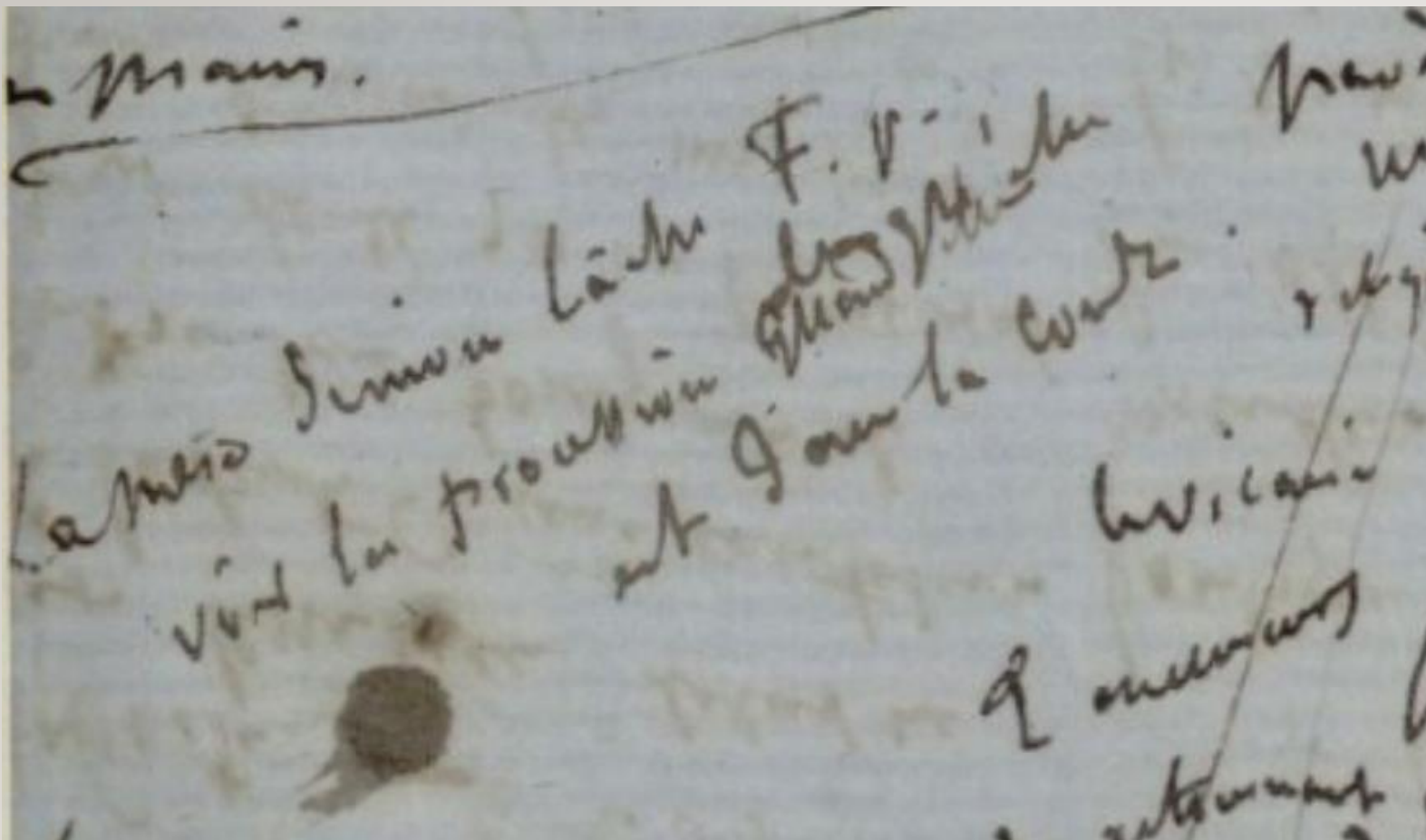
trouper en gelant sur une  
laide note.

Je me suis plu à dire dans l'abandon  
plus dans les haies  
campagne au sein.

Il me <sup>absolue</sup> on est au sein.

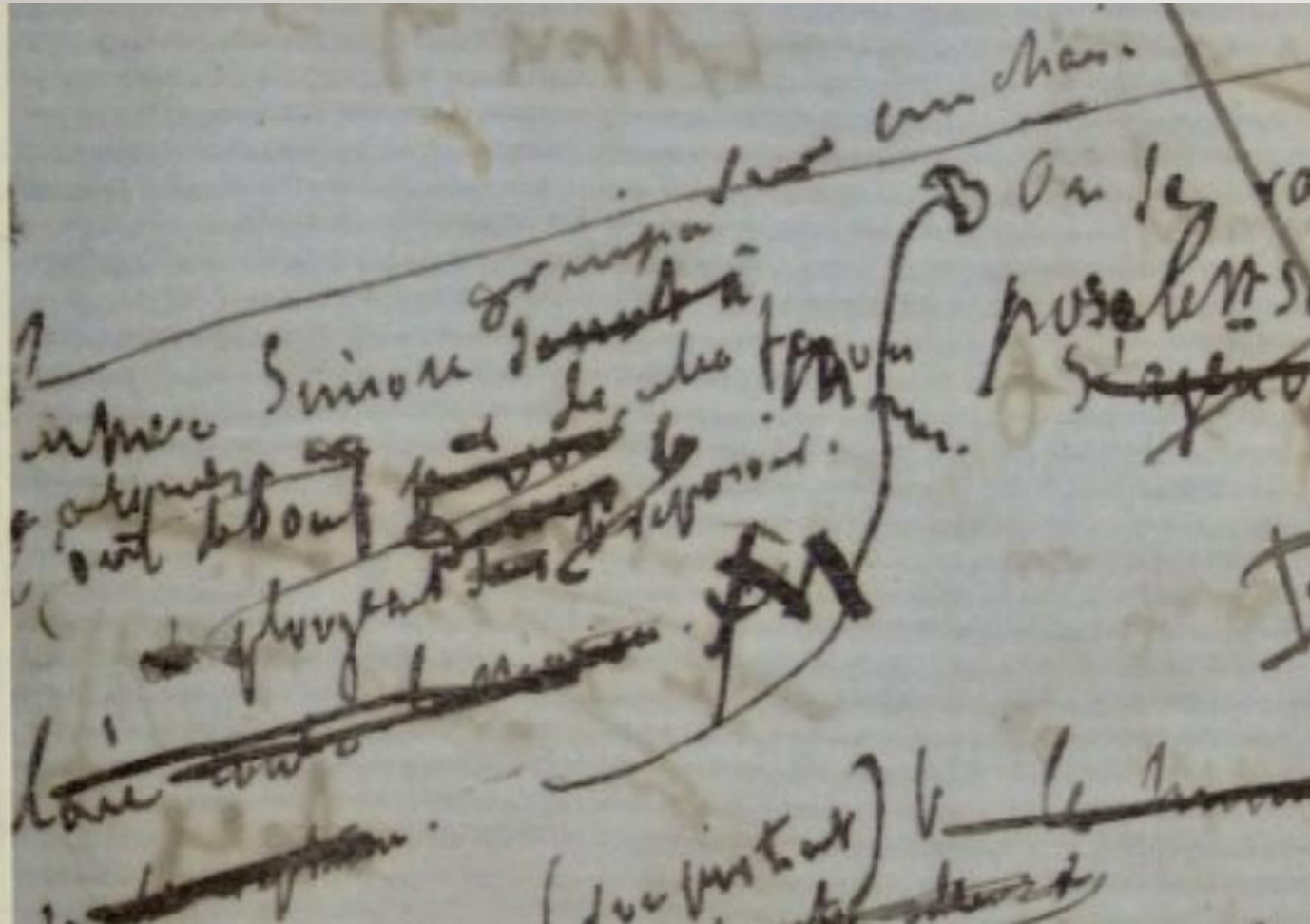
La Trouvaille

24



La mère Simon lâche F. p-  
lorsqu'elle  
voir la procession quand elle  
est dans la cour.

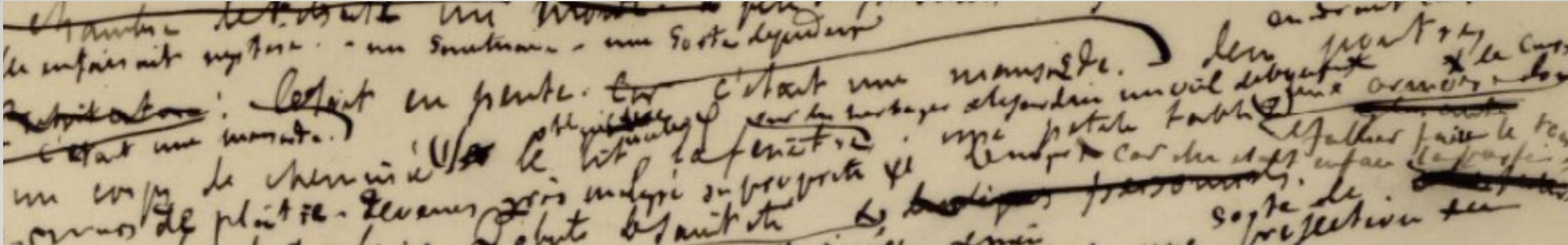




grimpa sur une chaise  
La mère Simon se mit à  
pr atteindre à & de cette façon  
l'œil de bœuf pr voir manière  
dessus le  
& plongeait sur le reposoir  
placé contre la maison.

Sa description.

sur les herbages & le jardin un œil de bœuf  
un corps de cheminée — le lit la fenêtre — une petite table



27

# LA MÉTAMORPHOSE DE LA LUCARNE

---

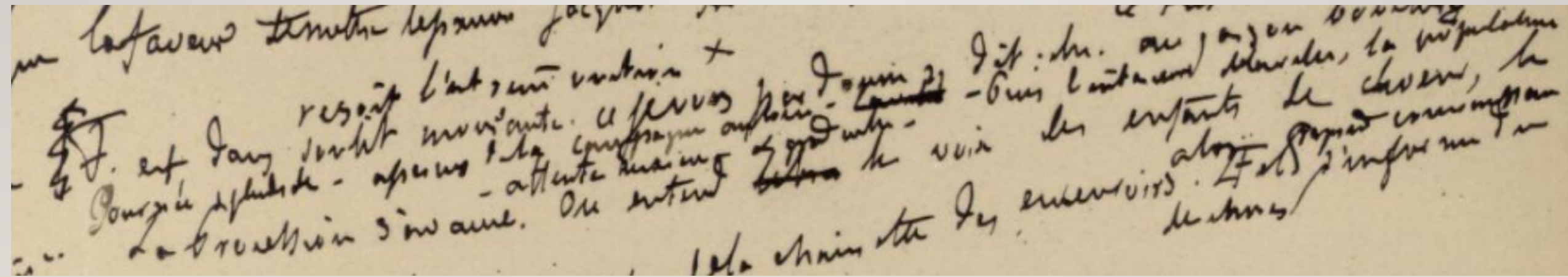


28

F. est dans son lit mourante. [...]

Journée splendide – aperçus de la campagne au loin — [...]

La Procession s'avance. [...]



29

Les fabriciens, les chantres, les enfants se rangèrent sur les trois côtés de la cour. Le prêtre gravit lentement les marches, et posa sur la dentelle son grand soleil d'or qui rayonnait. Tous s'agenouillèrent. Il se fit un grand silence. **Et les encensoirs, allant à pleine volée, glissaient sur leurs chaînettes.**

Une vapeur d'azur monta dans la chambre de Félicité. Elle avança les narines, en la humant avec une sensualité mystique; puis ferma les paupières. Ses lèvres souriaient. Les mouvements de son cœur se ralentirent un à un, plus vagues chaque fois, plus doux, comme une fontaine s'épuise, comme un écho disparaît ; et, quand elle exhala son dernier souffle, **elle crut voir, dans les cieux entrouverts, un perroquet gigantesque, planant au-dessus de sa tête.**



et des choses rares, tristes  
 violettes, des pendeloques en pierres d'Alouze  
 chinois montrant leur paysage. Doulou, Caché sous  
 yeux front bleu-jaune à une plaque de lapis.

Les fabriques, les chantres, les enfants se rangent sur les trois côtés de la cour.  
 Le prêtre gravit lentement la ~~Marche~~ et posa sur la dentelle son ~~de~~ <sup>sel</sup>  
~~allant~~ à pleine volée, glissant sur leurs chausses.  
 Une vapeur ~~de~~ monta dans la chambre de Fabrice. Elle devança le ~~marin~~  
 en la humant avec une délicatesse mystérieuse. Elle ferma les paupières. Son lit se  
 soulevait. Les mouvements du cœur se ralentissent - un à un - plus vagues  
 chaque fois, plus doux - Comme une fontaine s'épuise, comme un arbre  
 s'éparait; - à grand elle escale son dernier souffle, elle veut voir  
 tous les cieux int'oursants, un perroquet gigantesque - planant au-dessus  
 de sa tête



lucarne rampante  
ou en **chien couché**



lucarne **retroussée**, ou  
**demoiselle** ; c'est aussi  
le vrai **chien-assis**



lucarne à deux pans  
dite **jacobine**, en  
bâtière ou à **chevalet**



lucarne à **croupe**,  
dite **capucine** ou  
"à la **capucine**"



lucarne à **jouées galbées**  
(couverture ardoise ou chaume)



lucarne en **trapèze**  
ou rampante à **jouées biaises**  
(couverture en bardeaux d'asphalte)



lucarne **rentrante**  
ou à **jouées rentrantes**



lucarne à **demi-croupe**,  
dite **normande**



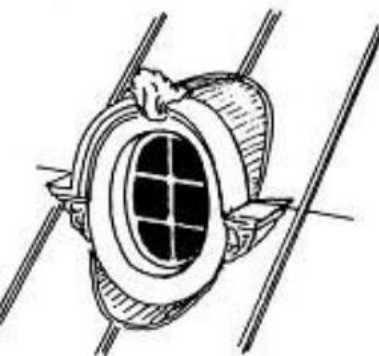
lucarne-**pignon**,  
ici à fronton triangulaire



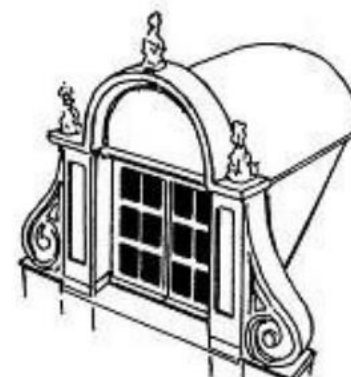
lucarne **pendante**, dite  
**meunière**, ou **gerbière**



lucarne à **guitare**  
(V. sa charpente à ce mot)



lucarne dite **oeil-de-boeuf**,  
à encadrement et habillage  
en zinc façonné



lucarne-**fronton**  
ici à ailerons et toit bombé



lucarne à **gâble**